

Baron Letron

Melodia: Alexandrine Martinat
Trascr.: F. Ghisi

Luserna S. Giovanni,
val Pellice



De - dans la vil - le de Tu - rin



il y-a des mes - - sieurs — et des da - - mes



il y-a des com - tes et des ba - ³ - -



rons tous re-gret - tant Ba - ron Le - tron

1.
Dedans la ville de Turin
Il-y-a des messieurs et des dames;
Il-y-a des comtes et des barons
Tous regrettant Baron Letron.

2.
Sire le Roi a entendu
Que le Baron était malade;
Dans son carrosse il est monté,
C'est pour aller le visiter.

3.
«Bonjour, mon ami le Baron;
Qu'en dis-tu de ta maladie?»
«Ma maladie c'est de mourir;
Point d'espérance de guérir».

4.
«Mais s'il était possible au moins
De te donner quelque remède,
Moi j'ai de l'or et de l'argent
Pour te donner soulagement».



Il barone von Leutrum.

5.

«Si c'est pour l'or et pour l'argent,
Sire le Roi je vous remercie;
D'or et d'argent j'en ai assez,
Il ne me manque que la santé».

6.

«Depuis que mourir il te faut,
Déclare-moi où tu veux qu'on
t'enterre?»
«Dedans l'église de Saint-Jean,
Que l'on m'enterre là dedans».

7.

«Dis-moi, mon ami le Baron,
Veux-tu quelque honneur
admirable?
Tu n'as qu'à me le déclarer,
Ce que ton coeur peut désirer».

8.

«Si c'est pour me faire un honneur
Amenez-moi mon infanterie,
L'infanterie de mon régiment;
Ça me fera un honneur grand».

Melodia e testo pubblicati in F. GHIS - E. TRON, *Anciennes chansons vaudoises*, Torre Pellice, Société d'études vaudoises, 1947.

Nella città di Torino / ci sono uomini e donne, / conti e baroni, / che rimpiangono il Barone Leutrum. // Sua maestà il re ha sentito dire / che il Barone Leutrum era ammalato; / è montato in carrozza / per andare a fargli visita. // «Buongiorno Barone, amico mio; / che cosa mi dici della tua malattia?» / «La mia malattia è la morte, / non ho nessuna speranza di guarire». // «Ma se fosse almeno possibile / procurarti qualche rimedio, / io impegnerei oro e argento / per darti sollievo». // «Vi ringrazio, Sire, / per l'oro e l'argento; / di oro e d'argento ne ho abbastanza, / non mi manca altro che la salute». // «Poiché devi dunque morire, / dove vuoi essere sepolto?» / «Nel tempio di S. Giovanni, / che io sia seppellito là». // «Dimmi, Barone, amico mio, / desideri qualche onore speciale? / Non hai che da chiedere / ciò cui il tuo cuore ambisce». // «Se è per farmi un onore speciale, / fate venire la mia fanteria, / la fanteria del mio reggimento: / questo sarà per me l'onore più grande».



Il tempio del Ciabàs (S. Giovanni).